

# vonder®

## **PULVERIZADOR LATERAL MANUAL 11 L**

*Pulverizador de espalda manual 11 L*



MODELO

PL 011

*Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas*



**Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.**

*Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.*

## ORIENTAÇÕES GERAIS

O revendedor não pode receber a devolução deste equipamento sem autorização prévia da VONDER.

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.

## 1. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

### 1.3. Componentes



Fig. 1 – Componentes

### 1.1. Aplicações/dicas de uso

Indicado para pulverização em geral, não utilizar com produtos que contenham solventes, ácidos, materiais inflamáveis ou tintas. Pressão máxima de trabalho: 3 bar/43,5 lbf/pol<sup>2</sup>. Pode ser utilizado álcool 70% (não em gel).

### 1.2. Destaques/diferenciais

Possui haste para pressurização, bico com jato regulável e válvula de alívio de pressão interna.

Certifique-se de que a mangueira está devidamente conectada ao reservatório (fig. 01 - detalhe 1) e ao gatilho (fig. 01 - detalhe 2).

Certifique-se de que a lança está devidamente conectada ao gatilho (fig. 01 - detalhe 3) e ao bico (fig. 01 - detalhe 4).

Abra a tampa (fig. 01 - detalhe 5) e abasteça o reservatório, observando sempre o nível máximo indicado (11 litros), nunca exceder este limite. Recoloque a tampa, certificando-se de que a mesma está devidamente apertada e vedada e, então acione (20 a 30 vezes) a haste para pressurizar previamente o reservatório (fig. 02 - detalhe 6).

Para pulverizar, pressione o acionamento do gatilho (fig. 03 - detalhe 7). Para pulverização contínua, pressione o acionamento do gatilho (fig. 03 - detalhe 7) e empurre para frente travando-o, para destravar, basta pressionar o acionamento (fig. 03 - detalhe 7) e puxar para trás.



Fig. 2

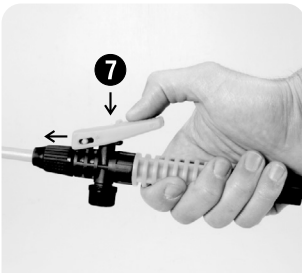


Fig. 3

Para transportar o pulverizador, travar a haste na tampa (fig. 04 - detalhe 9).

Nunca transportar com a haste destravada sob pena de danos ao pulverizador.

Caso necessário, ajustar a alça para transporte.

O pulverizador possui uma válvula de alívio de pressão, que atuará quando a pressão máxima de 3 bar dentro do reservatório for atingida. Antes de abrir a tampa, aliviar a pressão do reservatório puxando a válvula de alívio (fig. 04 - detalhe 8).

Nunca guardar o pulverizador com líquidos no reservatório, bem como com o sistema pressurizado.

Após o uso, limpe o pulverizador, enchendo com água limpa e pulverizando, para limpar todo o conjunto, evitando que líquidos residuais danifiquem o produto.

Lavar também todas as partes externas com água limpa (se necessário utilizar sabão neutro) e periodicamente lubrificar todas as conexões com vaselina.

Recomenda-se seguir rigorosamente as instruções de uso dos produtos que serão pulverizados, não misturar venenos, pois as reações químicas podem influenciar o efeito da pulverização, e sempre utilizar equipamentos de proteção individual apropriados.



Fig. 4

## 1.1. Soluções de problemas

- O pulverizador está sem pressão:

1. Girar a porca no sentido anti-horário para retirar a bomba (pistão), conforme fig. 5 e fig. 6.



Fig. 5



Fig. 6

2. Girar o cilindro no sentido anti-horário para desconectar da porca, conforme fig. 7 e fig. 8.



Fig. 7

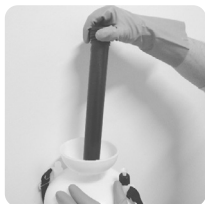


Fig. 8

A falta de pressão no pistão pode ocorrer em seguintes condições:

1. O anel de vedação/oring está desgastado - providenciar a substituição do anel de vedação/oring;
2. O anel de vedação/oring está sem lubrificação - providenciar a lubrificação com silicone em pasta ou graxa branca;

3. O anel de vedação/oring está rompido - providenciar a substituição do anel de vedação/oring.

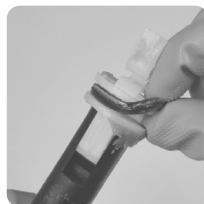


Fig. 9



Fig. 10

4. A válvula/diafragma está danificada ou ausente - providenciar a substituição ou reposição da válvula/diafragma, conforme fig. 11 e fig. 12.



Fig. 11



Fig. 12

O pulverizador não mantém a pressão no reservatório:

1. Verificar a existência de possíveis trincas/quebras ou furos no reservatório, conforme fig. 13, neste caso substituir o reservatório.



Fig. 13

2. Verificar se a válvula de segurança está devidamente conectada e apertada, conforme fig. 14 .



Fig. 14

3. Verificar se a válvula de segurança está completa: conexão, anel de vedação/oring, pino, mola e anel trava, conforme fig. 15, em caso de danos, substituir as partes danificadas e lubrificar com vaselina sólida ou graxa branca.



Fig. 15

4. Desconectar a mangueira do reservatório: girar a conexão no sentido anti-horário e puxar para fora o tubo plástico conectado na ponta da mesma, conforme fig. 16.



Fig. 16

5. Retirar a mangueira do gatilho girando a conexão no sentido anti-horário, conforme fig. 17.



Fig. 17

6. Avaliar a mangueira e tubo plástico verificando entupimentos, cortes e rachaduras, conforme fig. 18. Se necessário, providenciar a substituição.

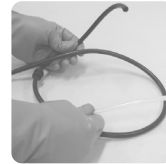


Fig. 18

7. Desconectar a lança do gatilho girando a conexão no sentido anti-horário, conforme fig. 19.



Fig. 19

8. Avaliar a lança verificando entupimentos, cortes ou rachaduras, conforme fig. 20. Se necessário, providenciar a substituição.



Fig. 20

9. Desmontar o gatilho, conforme fig. 22, girando no sentido anti-horário, conforme fig. 21 e verificar a possibilidade de entupimento.



Fig. 21



Fig. 22

10. Desmontar a conexão do bico, conforme fig. 24, girando-a no sentido anti-horário, conforme fig. 23 e verificar a possibilidade de entupimento.

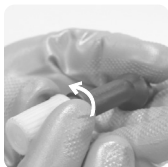


Fig. 23



Fig. 24

## 1.2. Observações e cuidados

1. Sempre utilize equipamentos de proteção individual apropriados ao manusear produtos químicos.

2. Antes de encaminhar ou executar pessoalmente a manutenção de pulverizadores certifique-se de que o equipamento foi apropriadamente limpo. Não serão aceitos para manutenção os pulverizadores que apresentarem resíduos de produtos químicos (agrotóxicos e fertilizante diluídos em água) e que não tiverem sido limpos adequadamente (tríplice lavagem<sup>1</sup>).
  - a. Esvaziar totalmente, em local adequado, o conteúdo do reservatório do pulverizador;
  - b. Adicionar água limpa no reservatório;
  - c. Pulverizar com água limpa, em local apropriado, para a limpeza das partes internas;
  - d. Despejar a água do reservatório em local apropriado;
  - e. Lavar com água limpa as partes externas do pulverizador.
1. Antes de utilizar o pulverizador abastecer o reservatório com água para a verificação de possíveis vazamentos;
2. Após o uso, abastecer o reservatório com água limpa e pulverizar em local onde não haja risco de contaminação para a limpeza das partes internas do pulverizador e lavar cuidadosamente todas as partes externas do mesmo;
3. Após a limpeza, antes de guardar o pulverizador, recomenda-se lubrificar com vaselina.
4. Ler atentamente o rótulo dos produtos químicos a serem aplicados e seguir rigorosamente todas as orientações e alertas nele contidas;
5. Guardar o pulverizador em local seco, não exposto ao sol e em temperatura ambiente. Manter o equipamento e os produtos químicos em local seguro e longe do alcance de crianças e animais domésticos.
6. Seguir corretamente as orientações de proteção ao meio ambiente;
7. Seguir rigorosamente as orientações de limpeza e descarte dos recipientes dos produtos químicos.
8. Fazer inspeções periódicas e manutenção preventiva no pulverizador.

(<sup>1</sup>)Tríplice lavagem:

A tríplice lavagem consiste em lavar internamente, por três vezes consecutivas, as embalagens vazias de agrotóxicos, conforme a norma ABNT NBR 13968. Recomenda-se que o mesmo procedimento seja adotado para a limpeza do pulverizador antes do encaminhamento para manutenção.

### 1.3. Peças de Reposição

Nº	PEÇAS DE REPOSIÇÃO	CÓDIGO
1	Bico	62.47.050.006
2	Conexão do bico	62.47.050.005
3	Válvula de Segurança	62.47.050.007
4	Gatilho Completo	62.47.050.004
5	Mangueira Completa	62.47.050.001
6	Lança Completa	62.47.050.003
7	Kit anel de vedação/oring	62.47.050.002
8	Vedação do cilindro	62.47.050.008



Fig. 25

## Orientaciones generales

El revendedor no puede recibir la devolución de este equipo sin autorización previa de VONDER.

Guarde el manual para consultarlo más adelante o para transmitir información a otras personas que operen el equipo.

## 1. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

Los equipos VONDER son proyectados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente el equipo, verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.

## 1.3. Componentes



Fig. 1 – Componentes

## 1.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Indicado para pulverizaciones en general, no utilizar con productos que contengan disolventes, ácidos, materiales inflamables o pinturas. Presión máxima de trabajo: 3 bar/43,5 lbf/pulg<sup>2</sup>. Puede ser utilizado alcohol 70% (no en gel).

## 1.2. Destaques/atributos

Dispone de varilla de presurización, boquilla de chorro regulable y válvula de alivio de presión interna.

Certifíquese de que la manguera esté debidamente conectada al recipiente (fig. 01 - detalle 1) y al gatillo (fig. 01 - detalle 2).

Certifíquese de que la lanza esté debidamente conectada al gatillo (fig. 01 - detalle 3) y a la boquilla (fig. 01 - detalle 4).

Abra la tapa (fig. 01 - detalle 5) y abastezca el recipiente, observando siempre el nivel máximo indicado (11 litros), nunca exceder este límite. Recoloque la tapa, certificándose de que la misma esté debidamente apretada y sellada y, entonces accione (20 a 30 veces) la barra para presurizar previamente el recipiente (fig. 02 - detalle 6).

Para pulverizar, presione el accionamiento del gatillo (fig. 03 - detalle 7). Para pulverización continua, presione el accionamiento del gatillo (fig. 03 - detalle 7) y empuje para adelante trabándolo, para destrabar, basta presionar el accionamiento (fig. 03 - detalle 7) y tirar para atrás.



Fig. 2

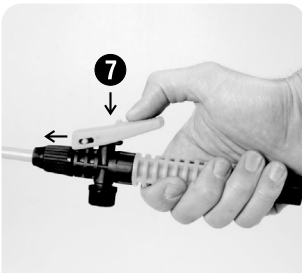


Fig. 3

Para transportar el pulverizador, trabar la barra en la tapa (fig. 04 - detalle 9).

Nunca transportar con la barra destrabada bajo pena de daños al pulverizador.

En caso necesario, ajustar la manilla para transporte.

El pulverizador posee una válvula de alivio de presión, que actuará cuando la presión máxima de 3 bar dentro del recipiente fuera alcanzada. Antes de abrir la tapa, aliviar la presión del recipiente tirando la válvula de alivio (fig. 04 - detalle 8).

Nunca guardar el pulverizador con líquidos en el recipiente, así como con el sistema presurizado.

Después del uso, limpie el pulverizador, llenando con agua limpia y pulverizando, para limpiar todo el conjunto, evitando que líquidos residuales dañen el producto.

Lavar también todas las partes externas con agua limpia (si necesario utilizar jabón neutro) y periódicamente lubricar todas las conexiones con vaselina.

Se recomienda seguir rigurosamente las instrucciones de uso de los productos que serán pulverizados, no mezclar venenos, pues las reacciones químicas pueden influenciar el efecto de la pulverización, y siempre utilizar equipos de protección individual apropiados.



Fig. 4

## 1.4. Soluciones de problemas

- El pulverizador está sin presión:

1. Girar la tuerca en el sentido contrario de los punteros del reloj para retirar la bomba (pistón), conforme fig. 5 y fig. 6.



Fig. 5



Fig. 6

2. Girar el cilindro en el sentido contrario de los punteros del reloj para desconectar de la tuerca, conforme fig. 7 y fig. 8.

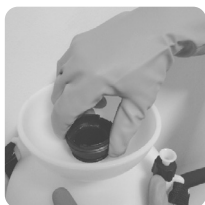


Fig. 7



Fig. 8

La falta de presión en el pistón puede ocurrir en las siguientes condiciones:

1. El anillo de sellado/oring está desgastado - providenciar la sustitución del anillo de sellado/oring;
2. El anillo de sellado/oring está sin lubricación - providenciar la lubricación con silicona en pasta o grasa blanca;
3. El anillo de sellado/oring está roto - providenciar la sustitución del anillo de sellado/oring.

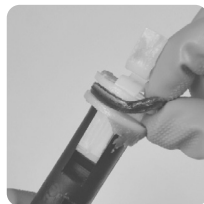


Fig. 9



Fig. 10

4. La válvula/diafragma está dañada o ausente - providenciar la sustitución o reposición de la válvula/diafragma, conforme fig. 11 y fig. 12.

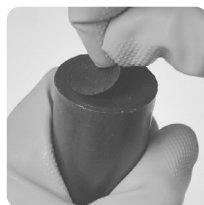


Fig. 11



Fig. 12

*El pulverizador no mantiene la presión en el recipiente.:*

1. Verificar la existencia de posibles rajaduras/quiebras o agujeros en el recipiente, conforme fig. 13, en este caso substituir el recipiente.



Fig. 13

2. Verificar si la válvula de seguridad está debidamente conectada y apretada, conforme fig. 14 .



Fig. 14

3. Verificar si la válvula de seguridad está completa: conexión, anillo de sellado/oring, pasador, resorte y anillo traba, conforme fig. 15, en caso de daños, substituir las partes dañadas y lubricar con vaselina sólida o grasa blanca.



Fig. 15

4. Desconectar la manguera del recipiente: girar la conexión en el sentido contrario de los punteros del reloj y tirar para fuera el tubo plástico conectado en la punta de la misma, conforme fig. 16.



Fig. 16

5. Retirar la manguera del gatillo girando la conexión en el sentido contrario de los punteros del reloj, conforme fig. 17.



Fig. 17

6. Evaluar la manguera y tubo plástico verificando obstrucciones, cortes o rajaduras, conforme fig. 18. Si fuera necesario, providenciar la sustitución.

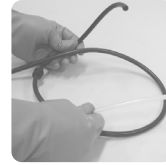


Fig. 18

7. Desconectar la lanza del gatillo girando la conexión en el sentido contrario de los punteros del reloj, conforme fig. 19.



Fig. 19

8. Evaluar la lanza verificando obstrucciones, cortes o rajaduras, conforme fig. 20. Si fuera necesario, providenciar la sustitución.

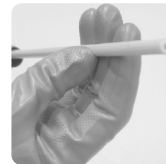


Fig. 20

9. Desmontar el gatillo, conforme fig. 22, girando en el sentido contrario de los punteros del reloj, conforme fig. 21 y verificar la posibilidad de obstrucción.



Fig. 21



Fig. 22

10. Desmontar la conexión de la boquilla, conforme fig. 24, girándola en el sentido contrario de los punteros del reloj, conforme fig. 23 y verificar la posibilidad de obstrucción.

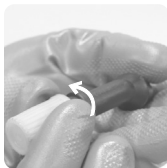


Fig. 23



Fig. 24

## 1.5. Observaciones y cuidados

1. Siempre utilizar equipos de protección individual apropiados al manipular productos químicos;

2. Antes de encaminar o ejecutar personalmente el mantenimiento de pulverizadores certificarse de que el equipo fue apropiadamente limpio. No serán aceptos para mantenimiento, los pulverizadores que presenten residuos de productos químicos (agro tóxicos y fertilizante diluidos en agua) y que no hubieran sido limpios adecuadamente (triple lavado<sup>1</sup>):

- Vaciar totalmente, en local adecuado, el contenido del recipiente del pulverizador;
- Adicionar agua limpia en el recipiente;
- Pulverizar con agua limpia, en local apropiado, para la limpieza de las partes internas;
- Botar el agua del recipiente en local apropiado;
- Lavar con agua limpia las partes externas del pulverizador.

1. Antes de utilizar el pulverizador abastecer el recipiente con agua para la verificación de posibles fugas;

2. Después del uso, abastecer el recipiente con agua limpia y pulverizar en local donde no haya riesgo de contaminación para la limpieza de las partes internas del pulverizador y lavar cuidadosamente todas las partes externas del mismo;

3. Después de la limpieza, antes de guardar el pulverizador, se recomienda lubricar con vaselina.

4. Leer atentamente el rótulo de los productos químicos a ser aplicados y seguir rigurosamente todas las orientaciones y alertas en el contenidas;

5. Guardar el pulverizador en local seco, no expuesto al sol y en temperatura ambiente. Mantener el equipo y los productos químicos en local seguro y lejos del alcance de niños y animales domésticos.

6. Seguir correctamente las orientaciones de protección al medio ambiente;

7. Seguir rigurosamente las orientaciones de limpieza y descarte de los recipientes de los productos químicos.

8. Hacer inspecciones periódicas y mantenimiento preventivo en el pulverizador.

(<sup>1</sup>)Triple lavado:

El triple lavado consiste en lavar internamente, por tres veces consecutivas, los embalajes vacíos de agro tóxicos, conforme la norma ABNT NBR 13968. Se recomienda que el mismo procedimiento sea adoptado para la limpieza del pulverizador antes del encaminamiento para mantenimiento.

### 1.6. Piezas de reposición

Nº	PIEZAS DE REPOSICIÓN	CÓDIGO
1	Pico	62.47.050.006
2	Conexión del Pico	62.47.050.005
3	Válvula de Seguridad	62.47.050.007
4	Gatillo Completo	62.47.050.004
5	Manguera Completa	62.47.050.001
6	Lanza Completa	62.47.050.003
7	Kit anillo de sellado/oring	62.47.050.002
8	Vedación del cilindro	62.47.050.008



Fig. 25

## 2. GARANTÍA

El **PULVERIZADOR DE ESPALDA MANUAL, PL 011, VONDER** posee los siguientes plazos de garantía contra no conformidades decurrentes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: **Garantía legal: 90 días.** Si el equipo presentar alguna no conformidad entre en contacto con **VONDER** por el sitio web **www.vonder.com.br**.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar, **OBLIGATORIAMENTE**, la factura de compra del producto y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde se adquirió.

**Pérdida del derecho de garantía:**

1. El incumplimiento de una o más hipótesis siguientes invalidará la garantía:
  - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
  - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
  - Falta de mantenimiento del equipo;
  - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La garantía no cubre los costos de flete o transporte del producto hasta la Asistencia Técnica Autorizada de VONDER, los costos son responsabilidad del consumidor.
4. Otros accesorios que se venden por separado tendrán una política de garantía como se describe en su embalaje. La garantía del equipo no cubre dichos accesorios.





